

Porównanie tłumaczeń Hioba 22:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wykorzystaj (więź) z Nim i niech będzie wśród was pokój, niech zawita u ciebie powodzenie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pogódź się zatem z Bogiem, pojednaj się z Nim i niech zawita u ciebie powodzenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zapoznaj się z nim i zawrzyj z nim pokój, bo będzie ci się szczęściło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyuczaj się, proszę, z nim przestawać, a uczyni sobie z nim pokój: boć się tak będzie szczęściło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zezwól mu tedy i miej pokój, a przez to będziesz miał pożytki lepsze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pojednaj się, zawrzyj z Nim pokój, a dobra do ciebie powrócą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pogódź się z nim i zawrzyj z nim pokój! W ten sposób poprawisz swoją dolę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pojednaj się z Nim i zawrzyj pokój, a wtedy powróci do ciebie dobro.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pojednaj się z Nim, żyj w pokoju, a wtedy szczęście wróci do ciebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pojednaj się więc z Nim i bądź szczęśliwy, a dobra twoje będą ci oddane.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Будь же твердим, якщо остаєшся. Тоді твій плід буде в добрі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bądź z Nim zgodny oraz zachowaj pokój; jedynie przy tym spotka cię dobro.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zapoznaj się z nim, proszę, i zachowuj pokój; wtedy przyjdą do ciebie rzeczy dobre.